



## Profile

As a Milan-based translation and interpreting agency with a highly expert back-office team of renown operators with considerable experience in language service management, langXpress efficiently delivers on a range of top notch quality language services to its customers in Italy, Europe and abroad.

The ongoing cooperation with a pool of accurately screened, native speaking professional translators proficient in a number of working fields combined with an impressive network of partner offices throughout the European Community, keep langXpress one step ahead on providing immediate feedback for a wide selection of different language combinations and document formats.

langXpress is actively specialised in the technical, scientific and medical business sectors, where hands-on experience and skills ensure consistent working support to the strictest customer requirements via a careful, customer dedicated management and organisational system based on the essential guiding principle of our work: maximised customer satisfaction.

## Services

Our services cover **translation** overwriting as well as the accurate **editing** of documents – no matter which original file format we receive – further to the editorial **proofreading/revision** and **adaptation** of already translated work, aided by native speaking specialist and the most advanced CAT (Computer Assisted Translation) tools. On customer request, we see to it that our translations are **legalised/sworn**, care of the competent Court services.

We furthermore offer assistance with a team of expert **interpreters** for business meetings and negotiations, congresses and exhibition events both in Italy and abroad.

A selection of the most recent versions of text processing and DTP software, terminology databanks and specific glossaries for each customer/business sector warrant constant quality and performance over time.

Backed by our network of co-operators, we are capable of quick and efficient management of very large, multi-language projects with punctual, high-quality and on-time delivery, whereas our consolidated in-house project management processes provide for competent resource and deadline management, whereby our customers are guaranteed the utmost reliability and transparency.

## Quality

To achieve our targets aimed at flexible feedback to customer requirements and very strict quality control processes along the overall order workflow stages,

- we accurately select **professional translators** based on specialisation criteria and on text typology and duly provide them with the tools required for efficient job performance (updated Translation Memory versions edited by our in-house team, customer glossaries where available, reference material, website links, etc.) as well as the best of our support whenever translation queries arise;
- we engage capable and competent **proofreaders** for accurate document revision to strictly-set text integrity, accurate terminology, correct grammar, style, format and source-text interpretation standards;
- we make the most of our **project managers'** on-field expertise. As they too are translators, they are highly capable of responsible and knowledgeable translator-proofreader-customer coordination for optimized project results, based on processes aimed at the elimination of potential errors and ever-increasing improvement of customer service quality;
- we implement computer software such as **Trados and Transit** (i.e. the so-called "computer aided translation" tools) that assist in efficient cost-management and allow for shorter project processing times with increased terminology uniformity and consistency levels;
- we provide for ongoing integration of the **terminology and phrasing databases** we have available and update our software packages at regular intervals. Permanently ongoing personnel training combined with attendance in professional seminars and specialized workshops give langXpress an extra drive;
- we implement a hardcopy/digital **workflow management and filing system** to ensure quick and easy process reproduction and back-tracing of previous work for new jobs.



## We specialise in

### **Technical** translations

- Instruction, installation, maintenance and troubleshooting manuals
- Technical specifications
- Product catalogues and brochures
- Patents
- Tenders
- Regulations and Standards
- Software localisation

in the transport systems, automation, numeric control, printing machine, paper and packaging industry, electronic and electro-technical, industrial plants, electromedical devices and equipment, etc., business sectors

### **Scientific/medical** translations

- Second opinions
- Informed consents
- Clinical trial study protocols
- Medication instruction sheets
- Specialised journal papers
- User manuals for computerised tomographic scanning, radiography, orthodontics, magnetic resonance imaging and ultrasonic device business sectors
- User manuals for operating and patient consulting room accessories and equipment / furnishings

### **Legal** translations

- Contracts
- Legal/notary acts/deeds
- Legalised and sworn translations

## Software

- Microsoft Office XP
- PageMaker 7.0
- FrameMaker 7.0
- Visio 5.0
- Quark Xpress 4.1
- Trados SDL International 7.5
- Transit 3.0
- Catalyst
- Freehand
- InDesign



## References

These are some of our most important customers:

- Ansaldo Segnalamento Ferroviario S.p.A.
- Janssen-Cilag S.p.A. (Johnson & Johnson group)
- Ciba Specialty Chemicals S.P.A.
- GE Corporate Financial Services Europe Ltd.
- Alstom Transport
- Novartis Farma S.p.A.
- Gruner+Jahr/Mondadori S.p.A.
- Advanced Technology Research (Sirona Group)
- Alpina S.p.A.
- Grundfos Pompe Italia S.r.l.
- SCA PACKAGING ITALIA SPA
- BAUER Ambiente S.r.l.
- Cleary Gottlieb Steen & Hamilton
- Provincia di Brescia
- Sia Conseil Italia
- Egis Rail
- Timas S.r.l.
- LIS S.r.l. - Impresa Generale Costruzioni

## Contact us

For any further info on our services and/or for any quotes and offers,  
please contact us at:

langXpress S.r.l.  
Via Montepulciano, 5 – I-20124 Milano  
Tel. +39 02 45506340 – Cell. +39 329 8415310 – Fax +49 1212 510529672  
E-mail: [info@langxpress.it](mailto:info@langxpress.it) – [www.langxpress.it](http://www.langxpress.it)